

# RECARO

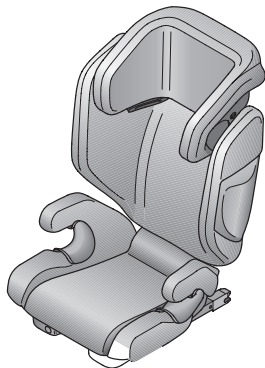
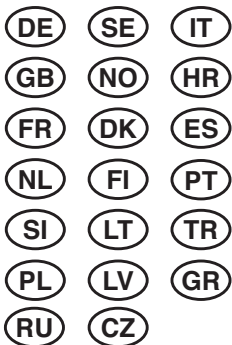
## Monza Nova Seatfix / Monza Nova

### Montage- und Gebrauchsanleitung

Gruppe II und III (15-36 kg)

### Instructions for Installation and Use

Group II and III (15-36 kg)



Nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, die mit nach der ECE-Regelung Nr. 16 oder nach anderen vergleichbaren Standards genehmigten 3-Punkt-Sicherheitsgurten ausgestattet sind. Dies ist ein Sitz der Gewichtsklasse II und III für Kinder mit einem Körpergewicht von 15 bis 36 kg. Diese Montage- und Gebrauchsanleitung unbedingt dem Kunden aushändigen. Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. ACHTUNG – Für späteres Nachlesen unbedingt aufbewahren.

Only suitable for use in vehicles fitted with approved 3-point seat belts that conform with ECE Regulation No. 16 or comparable standards.

This car seat belongs to weight class II and III for children weighing between 30 and 80 lb (15 and 36 kg).

These Instructions for Installation and Use must be handed over to the buyer.

Subject to printing errors, mistakes and technical changes.

ATTENTION: Keep for future reference.

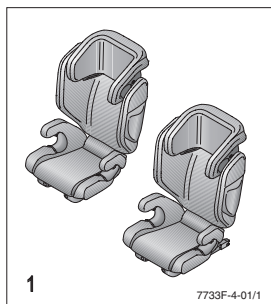
#### Hersteller/Manufacturer:

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG

Gutenbergstraße 2, D-95352 Marktregast - Mannsflur

Telefon/Phone: +49 (0)9255 77-0, Fax: +49 (0)9255 77-13

e-mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com), [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)



### Sehr geehrte Eltern,

herzlichen Glückwunsch! Getreu unserer Devise „weil es Ihnen Ihr Kind wert ist“ haben Sie sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt aus dem Hause RECARO entschieden. Hohe Sicherheit, beste Ergonomie, aktuelles Design, Komfort und höchste Qualität sind für uns Pflicht. So werden zum Beispiel nur bei RECARO alle Kindersitze wie Autositze behandelt und nach strengen Vorgaben der Automobilindustrie geprüft.

Allzeit gute Fahrt wünscht Ihnen  
RECARO Child Safety!

Kinderrückhaltesystem „Monza Nova“ der ECE-Gruppen II+III; für Kinder von ca. 3-12 Jahren und einem Gewicht von 15-36 kg.  
Maximale Körpergröße 150 cm.  
Geprüft nach ECE 44/04,  
Zulassungsnummer 04301220.

### Dear parents,

Congratulations! In line with our motto, “Because your child is worth it”, you have chosen a high quality product from RECARO. For us, outstanding safety, perfect ergonomics, state-of-the art design, comfort and highest quality are a must. At RECARO, for example, all child car seats are treated in the same way as vehicle seats and tested in accordance with the strict requirements of the automotive industry.

RECARO Child Safety Competence Centre wishes you a safe journey at all times!

Child Restraint System Monza Nova for ECE Groups II+III; for children between 3 and 12 years of age, weighing 30 – 80 lb (15 – 36 kg). Maximum child height 150 cm. Tested according to ECE 44/04, Approval No. 04301220.

---

<b>Inhalt / Content</b>	<b>Bild / Figure</b>
1. Sicherheitshinweise Safety instructions	
2. Einbau des Kindersitzes Installing the child car seat	2 - 6
2.1 Einbau ohne Seatfix Installing without the Seatfix	2
2.2 Einbau mit Seatfix Installing with the Seatfix	3 - 6
3. Einstellen des Sitzes Adjusting the seat	8
4. Anschnallen des Kindes Strapping-in the child	9 - 14
5. Ausbau des Seatfix Removing the Seatfix	15
6. Reinigen des Sitzbezuges Cleaning the seat cover	16 - 18
7. Ausstattung des Kindersitzes / Grundlagen Child car seat features/fundamentals	19 - 23
8. Hinweise Instructions	
8.1 Allgemeine Hinweise General instructions	
8.2 Gewährleistung Warranty	
8.3 Schutz Ihres Fahrzeugs Protecting your car	

## 1. Sicherheitshinweise

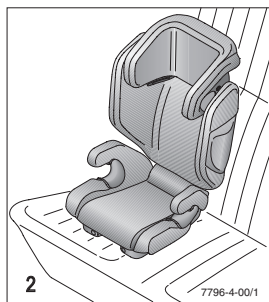
- Der RECARO Monza Nova ist nur zur Benutzung in Fahrzeugen geeignet, wenn das genehmigte Fahrzeug mit Dreipunktautomatikgurten ausgerüstet ist, die nach UN – ECE – Regelung Nr. 16 oder anderen vergleichbaren Normen genehmigt sind.
- Der RECARO Monza Nova ist immer gemäß Einbauanleitung zu befestigen, auch wenn er nicht benutzt wird. Ein nicht befestigter Sitz kann bereits bei einer Notbremsung andere Autoinsassen verletzen.
- Den RECARO Monza Nova im Auto so befestigen, dass er nicht durch die Vordersitze oder die Fahrertüren eingeklemmt wird.
- Der Kindersitz darf nicht verändert werden und die Montage- und Bedienungsanleitung ist sorgfältig zu befolgen, da sonst entsprechende Gefährdungen beim Transport Ihres Kindes nicht ausgeschlossen werden können.
- Die Gurte dürfen nicht verdreht oder eingeklemmt sein und müssen gestrafft werden.
- Nach einem Unfall muss der RECARO Monza Nova im Werk überprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.
- Stark aufragende Kleidungsstücke müssen vor dem Anschnallen ausgezogen werden.
- Achten Sie darauf, dass Gepäckstücke und andere Gegenstände ausreichend gesichert sind, besonders auf der Hutablage, da diese im Fall eines Zusammenstoßes Verletzungen verursachen könnten.

## 1. Safety instructions

- The RECARO Monza Nova is only intended for use in approved vehicles that are equipped with 3-point seat belts, which have in turn been approved according to UN ECE Regulation No. 16 or other comparable standards.
- The RECARO Monza Nova is always to be installed according to the instructions, even when it is not in use. In the event of emergency braking, a loose seat can injure the other occupants in the car.
- Install the RECARO Monza Nova in the car so that it is not clamped by the front seats or by the car doors.
- The child car seat is not to be modified; the instructions for installation and use are always to be observed with utmost care, as the child could otherwise be put at risk while travelling.
- Never twist or clamp the belts; make sure they are always tight.
- Always have the RECARO Monza Nova checked by the manufacturer following an accident and, if necessary, replaced.
- Remove any bulky clothing before strapping in your child.
- Ensure that luggage and other objects are properly secured, in particular those on the back shelf, since loose objects can cause injuries in the event of an impact.



- 
- Gehen Sie mit gutem Beispiel voran und schnallen Sie sich an. Auch ein nicht angegurterter Erwachsener kann eine Gefahr für Ihr Kind sein.
  - **Hinweis:** Es darf nur Originalzubehör bzw. -Ersatzteile verwendet werden.
  - Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
  - Legen Sie Ihrem Kind immer den Gurt an.
  - Den Kindersitz vor direkter Sonneneinstrahlung schützen, um zu verhindern, dass sich Ihr Kind daran verbrennt oder die Farbe des Bezuges leidet.
  - Der Kindersitz darf nie ohne Bezug verwendet werden. Der Sitzbezug darf nie gegen einen nicht vom Hersteller empfohlenen Bezug ausgetauscht werden, da dieser Bezug Bestandteil der Sicherheitswirkung des Systems ist.
  - Set a good example and always use your seat belt. An adult who does not use a seat belt can also put a child at risk.
  - **Note:** Only original and spare parts are to be used!
  - Never leave your child unattended.
  - Always use the safety belt to strap in your child.
  - Protect the child car seat from direct sunlight to prevent your child from being burnt or the cover being bleached.
  - Never use the child car seat without the cover. Never replace the seat cover with one that is not recommended by the manufacturer, as this cover is an integral part of the safety system.



## 2. Einbau des Kindersitzes

### 2.1 Einbau ohne Seatfix

Stellen Sie den RECARO Monza Nova auf den vorgesehenen Fahrzeugsitz. Dieser muss mit einem nach ECE R16 oder einer vergleichbaren Sicherheitsnorm geprüften Dreipunkt-Sicherheitsgurt ausgestattet sein.

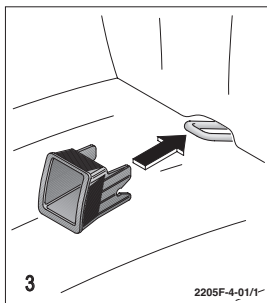
Hinweise zur Eignung des Fahrzeugsitzes für die Verwendung von Kindersitzen finden Sie auch im Handbuch Ihres Fahrzeugs.

## 2. Installing the child car seat

### 2.1 Installing without the Seatfix

Place the RECARO Monza Nova on the intended vehicle seat. This must be fitted with a three-point seat belt that has been tested according to ECE R16 or a comparable safety standard.

Details on your vehicle's suitability for child car seats are also given in the vehicle manual.



## 2.2 Einbau mit Seatfix

### Achtung!

Zur Sicherung Ihres Kindes immer den fahrzeugeigenen Dreipunktgurt verwenden! Das Seatfix System verbessert den Schutz beim Seitenaufprall und sichert den Sitz bei Nichtgebrauch.

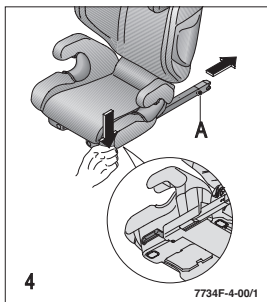
Stecken Sie die Einführhilfen durch den Polsterschlitz von Rückenlehne und Sitzfläche auf die Isofixbügel. Dies ist nicht erforderlich bei bereits fest installierten Einführhilfen. Achten Sie darauf, dass die offene Seitenfläche nach oben zeigt.

## 2.2 Installing with the Seatfix

### Attention!

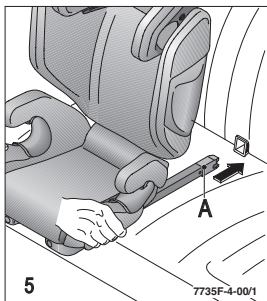
Always use the vehicle's 3-point seat belt to secure your child! The Seatfix system improves the level of protection in the event of a side impact, and secures the seat when it is not in use.

Insert the insertion aids through the upholstery slit in the back rest and seat and attach to the Isofix attachment brackets. This is not necessary where insertion aids are already permanently installed. Ensure that the open side is facing upwards.



Zum Einbau in Ihr Fahrzeug müssen die Seatfix-Konnektoren (A) ausgefahren werden. Dazu drücken Sie die Rasthebel an den Seiten des Sitzteils und ziehen die Seatfix-Konnektoren nach hinten bis zum Anschlag heraus.

To install the child car seat in the vehicle extend the Seatfix connectors (A). Press the locking levers at the sides of the seat and pull back the Seatfix connectors until the limit stop is reached.

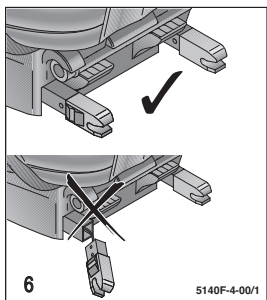


Rasten Sie die Seatfix-Konnektoren (A) in die Isofix-Bügel ein, dabei muss die grüne Markierung an beiden Konnektoren sichtbar werden. Prüfen Sie das sichere Einrasten durch beidseitiges Ziehen an der Sitzfläche.

Schieben Sie den Kindersitz nun mit gedrückten Rasthebeln in Richtung Fahrzeugsitz, bis er mit der Rückenlehne an der Rückenlehne des Fahrzeugsitzes flächig anliegt.

Lock the Seatfix connectors (A) onto the Isofix attachment bracket, making sure the green mark on both connectors is visible. Check that they are firmly locked by pulling both sides of the seat.

Then push the child car seat, with the locking levers pressed down, towards the vehicle seat until the back rest is positioned up against the back rest of the vehicle seat.



### Achtung!

Nach einem Aufprall mit mehr als 10 km/h kann der RECARO Monza Nova beschädigt sein, deshalb muss er im Werk überprüft und gegebenenfalls ausgetauscht werden.

Die mögliche Auslösung der Konnektoren bei einem Unfall ist beabsichtigt und erhöht die Sicherheit Ihres Kindes.

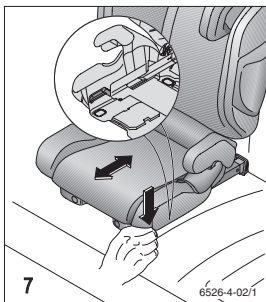
Verwenden Sie den Kindersitz keinesfalls mit bereits ausgelösten Seatfix-Konnektoren!

### Attention!

After an accident at a speed exceeding 10 km/h, the child car seat may have been damaged. It is therefore imperative that the seat is checked by the manufacturer and, if necessary, exchanged.

The possible release of the connectors in the event of an accident is intentional as it increases the safety of your child.

Never use the child car seat when the Seatfix connectors have been released!

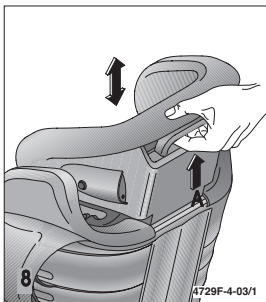


Die Ruheposition wird durch Verstellen der Seatfix-Konnektoren aktiviert. Drücken Sie dazu die Rasthebel und bringen Sie die Rückenlehne durch Vor- oder Zurückschieben des Kindersitzes in die gewünschte Neigungsposition.

Durch die Position der ISOFIX-Bügel im Fahrzeug kann der mögliche Verstellbereich eingeschränkt sein.

The resting position is achieved by adjusting the Seatfix connectors. To do this press the locking levers and shift the child car seat backwards or forwards until it is in the required inclined position.

The potential adjustment range can be restricted by the position of the ISOFIX attachment brackets in the vehicle.



### 3. Einstellen des Sitzes

Die Größe des Sitzes lässt sich bei nach oben gezogenem Hebel an der Rückseite der Kopfstütze verstellen.

Die seitlich an der Kopfstütze angebrachte Kindergrößenskala dient als erster Anhaltspunkt für die richtige Einstellung. Beachten Sie dazu auch das Kapitel 4. "Anschlappen des Kindes".

### 3. Adjusting the seat

The size of the seat can be adjusted while the lever at the back of the head rest is pulled up.

Refer to the child height scale on the side of the head rest as a guide for the correct setting. Please also refer to Chapter 4. "Strapping-in the child".



#### 4. Anschließen des Kindes

**Achtung!** Gurt nie verdrehen!

Legen Sie den Beckengurt des Dreipunktgurtes in die unteren Gurtführungen ein und schließen Sie das Schloss.

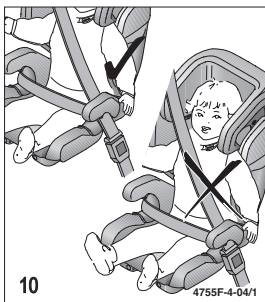
Achten Sie auf hörbares Einrasten.

#### 4. Strapping-in the child

**Attention!** Never twist the belt!

Place the lap belt of the 3-point seat belt in the lower belt guides and close the lock.

Ensure that it locks with an audible click.

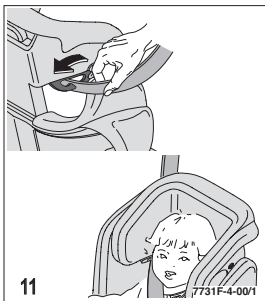


Das Gurtschloss muss unterhalb der Gurtführung des Sitzes liegen.

Der Beckengurt muss so tief wie möglich über die Leistenbeuge des Kindes geführt werden.

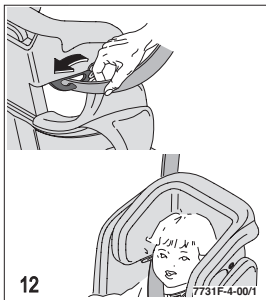
Make sure that the seat belt lock is below the seat's belt guide.

The lap belt must be placed as low as possible over the child's groin.



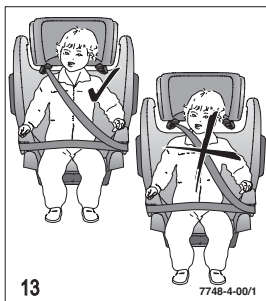
Legen Sie anschließend den Diagonalgurt in die Gurtführung an der Kopfstütze.

Then insert the diagonal belt into the belt guide on the head rest.



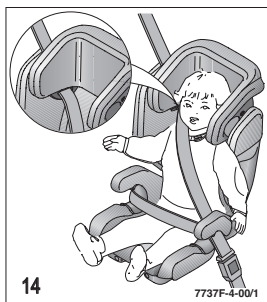
Der Schultergurt darf hierbei aus Sicht des Kindes nur nach hinten führen!  
Gegebenenfalls den Sitz nur auf der Rücksitzbank benutzen.

The shoulder belt may only lead backwards from the child's perspective!  
If necessary, only use the car seat on the vehicle's back seat.



Der Gurt verläuft optimal über die Mitte des Schlüsselbeins (Bild 13) und nicht zu nah am Hals Ihres Kindes.

The optimal belt position is on the middle of the collarbone (figure 13) and not too close to your child's neck.



Die Schultergurtführung sollte etwas oberhalb der Schulter eingestellt werden. So ist Ihr Kind richtig im Sitz angeschnallt.

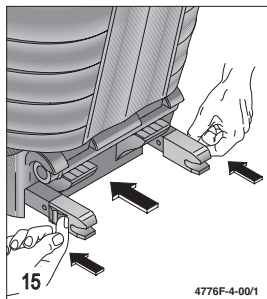
### **Achtung!**

Sichern Sie den Kindersitz auch dann, auch wenn er nicht benutzt wird. Ein nicht befestigter Sitz kann bereits bei einer Notbremsung andere Autoinsassen verletzen.

The belt guide should be set to slightly above the shoulder. Your child will then be properly secured by the seat belt.

### **Attention!**

Make sure that the child car seat is always properly secured, even if it is not being used. In the event of emergency braking, a loose seat can injure the other occupants in the car.



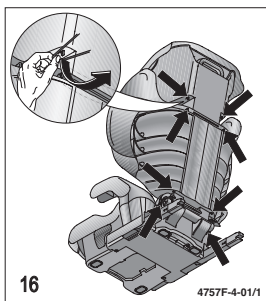
## **5. Ausbau des Seatfix:**

Zum Lösen der Seatfix-Konnektoren drücken Sie die seitlichen Schieber nach vorne. Durch Drücken der Rasthebel an den Seiten des Sitzteils können die Seatfix-Konnektoren anschließend in das Sitzteil eingeschoben werden.

## **5. Removing the Seatfix:**

To release the Seatfix connectors press the side slides forwards. By pressing the locking levers at the side of the seat section, the Seatfix connectors can then be pushed into it.





## 6. Reinigen des Sitzbezuges

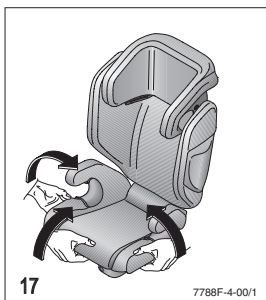
Die Sitzbezüge des RECARO Monza Nova und RECARO Monza Nova Seatfix können gemäß den Pflegeetiketten, die im Bezug eingenäht sind, gewaschen werden.

Zum Abnehmen des Sitzbezuges lösen Sie zunächst alle Gummi- und Knopflochverbindungen.

## 6. Cleaning the seat cover

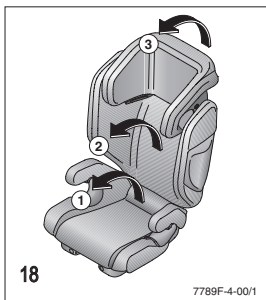
The seat covers of RECARO Monza Nova and RECARO Monza Nova Seatfix can be washed according to the instructions on the care label sewn onto the cover.

To remove the seat cover initially release all the elastic and buttonhole connections.



Ziehen Sie die unteren Kunststoffleisten aus den entsprechenden Schlitzen. Streifen Sie den Bezug von außen beginnend über die Gurtführungen. Diese dürfen hierfür nicht demontiert werden.

Pull the lower plastic strips out of the relevant slits. Starting from the outside, pull the cover off over the belt guides. These must not be removed for this purpose.

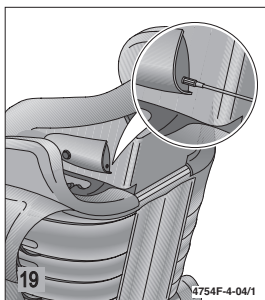


Streifen Sie das Sitzkissen nach vorne ab. Gehen Sie in gleicher Weise bei Rücken und Kopfstütze vor.

Zum Wiederaufziehen des Bezuges gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Pull the seat cushion off towards the front. Proceed in the same manner with the back rest and head rest.

To reattach the cover proceed in the reverse order.



## 7. Ausstattung des Kindersitzes/ Grundlagen

Die Buchse zum Anschluss eines handelsüblichen Musikabspielgerätes befindet sich hier. (Abb. 19)

Achtung! Um Hörschäden zu vermeiden, achten Sie bitte darauf, dass Ihr Kind Musik oder Hörspiele nicht für längere Zeit mit großer Lautstärke hört.

Die „Europäische Spielzeugrichtlinie“ und die zugehörige Europa-Norm EN 71/1 legen die maximale Lautstärke für Kinderspielzeug fest. Danach sind für „ohrnahe Spielzeug“ höchstens 80 Dezibel zulässig. Zum Vergleich: So laut ist es in einer belebten Straße.

Dieser Grenzwert gilt für Spielzeug, das meist nahe am Ohr benutzt wird. Die Norm geht von einem Abstand von 2,5 Zentimetern aus.

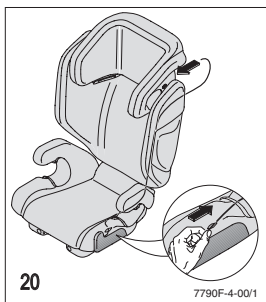
## 7. Child seat features/fundamentals

The socket for the connection of a commercial music player is located here (fig. 19). (Fig. 19)

Attention! To prevent hearing impairment ensure that your child does not listen to music or audio media at a high level volume for extended periods.

The European Toy Safety Directive and the corresponding European Standard EN 71/1 stipulate the maximum volume for toys. Accordingly, the maximum volume for “toys in close proximity to ears” must not exceed 80 decibels. For your reference: this is the sound level of a busy street.

This limit value applies to toys that are mostly used close to the ear. The standard assumes a distance of 2.5 centimetres.



Die Anschlussleitung zum Soundsystem haben wir bereits für Sie unter dem Polster verlegt. Die Tasche für Ihr Abspielgerät befindet sich an der linken Seite des Sitzkissens (Abb. 20).

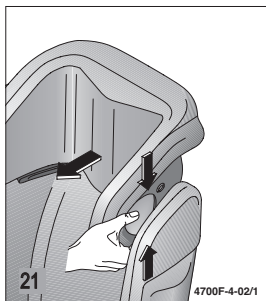
**Achtung!** Vermeiden Sie Schlaufenbildung im Kopf- und Übergangsbereich von Sitzfläche und Rückenlehne!

Ziehen Sie dazu das Anschlusskabel an der Sitzfläche etwas heraus und verstauen die Überlänge in der für das Abspielgerät vorgesehenen Tasche.

The connecting cable to the sound system has already been installed underneath the upholstery. The pocket for the music player is on the left hand side of the seat cushion (fig. 20)

**Attention!** Avoid the formation of cable loops in the head area and area between the seat and back rest!

To do this pull out the connecting cable slightly in the seat and stow the excess length in the music player pocket.

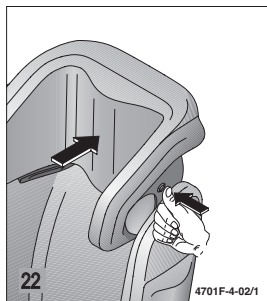


Die stufenlos in der Tiefe verstellbare Kopfstütze sorgt für eine sichere Schlafposition des Kindes, da der Kopf des schlafenden Kindes nicht nach vorne fällt und den schützenden Kopfstützenbereich verlässt.

Bringen Sie das verstellbare Luftkissen in den Normalzustand „voll“ für optimale Sicherheit (15-20 Betätigungen der Handpumpe).

The head support is continuously variable in height providing the child with a safe sleeping position; this means the child's head is prevented from falling forwards and therefore remains within the protective head rest area.

Adjust the inflatable air cushion to the normal state of "full" for optimal safety (press the hand pump 15 to 20 times).



Durch Drücken des Auslassventils kann die Ruheposition für den Kopf stufenlos eingestellt werden.

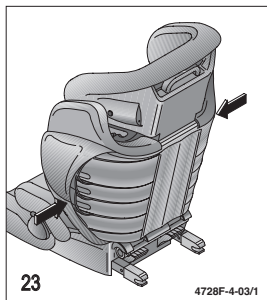
Das Herauslassen der Luft kann durch Druck auf das Luftkissen beschleunigt werden.

Für eine aufrechtere Position pumpen Sie das Luftkissen wie oben gezeigt wieder auf.

By pressing the air outlet valve, the resting position for the head can be easily adjusted.

By pressing the inflatable air cushion, the air is released even more quickly.

If a more upright position is required, pump up the inflatable air cushion again as shown above.



Die seitlichen Verstärkungsrippen verbessern zusammen mit dem Bezug den Schutz Ihres Kindes bei einem Seitenaufprall und ermöglichen eine komfortable Hinterlüftung der gesamten Rückenlehne.

The reinforced ribs at the sides and the cover itself serve to improve your child's safety in the event of a side impact and enable convenient ventilation behind the entire back rest.

## 8. Hinweise

### 8.1 Allgemeine Hinweise

- Die Gebrauchsanleitung befindet sich in einem Fach unter dem Sitzteil. Nach Gebrauch sollte sie immer wieder an ihren Platz zurück.
- Der Sitz kann mit lauwarmem Wasser und Seife gereinigt werden. Der abgenommene Bezug kann laut Pflegeetikett gewaschen werden.
- Einbau in Fahrtrichtung.
- Manche PKW-Kopfstützen stören die Montage Ihres Kindersitzes und müssen deshalb vorher ausgebaut werden. Dabei ist darauf zu achten, dass durch die PKW-Kopfstütze kein ungewollter Abstand zwischen der Rückenlehne des Kindersitzes und der Rückenlehne des Fahrzeugs entsteht. Eventuell wird die Höheneinstellung der Kopfstütze des Kindersitzes durch das Vorhandensein einer PKW-Kopfstütze eingeschränkt.

### 8.2 Gewährleistung:

- Sie beträgt zwei Jahre ab Kaufdatum und bezieht sich auf Fabrikations- oder Materialfehler. Reklamationsansprüche können nur bei Nachweis des Kaufdatums geltend gemacht werden. Die Gewährleistung beschränkt sich auf Kindersitze, die sachgemäß behandelt wurden und die in sauberem und ordentlichem Zustand zurückgesandt werden.

## 8. Instructions

### 8.1 General instructions

- The instructions for use are in a compartment under the seat. Always return them there after use.
- The seat may be cleaned with lukewarm water and soap. The removed cover can be washed as instructed on the care label.
- Fit in the direction of travel.
- Some head rests obstruct the installation of the child car seat and are therefore to be removed beforehand. Make sure that there is no inadvertent space between the back rest of the child car seat and that of the vehicle. The height adjustment of the child car seat head rests may be restricted by the vehicle head rests.

### 8.2 Warranty:

- There is a two year warranty from the date of purchase for manufacturing or material defects. Claims may only be asserted upon production of the sales receipt. The warranty is limited to child car seats that have been correctly used and which are returned in a clean and proper condition.

- Die Gewährleistung erstreckt sich nicht auf natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung oder Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung.
- Textilien: Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbbeständigkeit. Dennoch bleichen Stoffe durch UV-Strahlung aus. Hierbei handelt es sich nicht um einen Materialfehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Gewährleistung übernommen werden kann.
- The warranty does not cover natural wear and damage due to excess strain or damage due to unsuitable or improper use.
- Textiles: all our fabrics fulfil high requirements in terms of colour fastness. However, fabrics may become bleached by UV radiation. This is not a material defect, but simply a normal sign of wear for which no warranty can be given.

### 8.3 Schutz Ihres Fahrzeuges

- Wir weisen darauf hin, dass bei Benutzung von Kindersitzen Beschädigungen der Fahrzeugsitze nicht auszuschließen sind. Die Sicherheitsrichtlinie ECE R44 fordert eine feste Montage. Bitte treffen Sie für die Sitze Ihres Fahrzeugs geeignete Schutzmaßnahmen (z.B. eine Autositzunterlage wie der RECARO Car Seat Protector).
- Die Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oder deren Händler haften nicht für mögliche Schäden an den Fahrzeugsitzen.
- Sollten Sie Fragen haben, rufen Sie uns an, oder schreiben Sie uns eine E-Mail.  
Telefon: +49 (0)9255 77-66  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)

### 8.3 Protecting your car

- We would like to point out that the use of child car seats may cause damage to the vehicle seats. Safety Directive ECE R44 requires secure installation of the seat. Please take appropriate measures to protect your vehicle seats (e.g. an underlay for the child car seat, such as the RECARO Car Seat Protector).
- RECARO Child Safety GmbH & Co. KG or its dealers will not be liable for any damage to vehicle seats.
- If you have any questions, please call us or send us an email.  
Telephone: +49 (0)9255 77-66  
E-mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)

# RECARO

## Monza Nova Seatfix / Monza Nova

### Notice de montage et d'utilisation

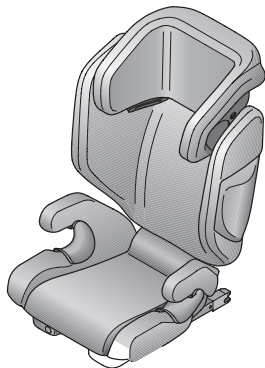
Groupes II et III (15-36 kg)

### Montage- en gebruikshandleiding

Groep II en III (15-36 kg)

FR

NL



Ne convient qu'aux véhicules équipés d'une ceinture de sécurité à trois points conformément à la réglementation ECE n° 16 ou d'autres standards comparables.

Ce siège est conçu pour les classes de poids II et III, pour des enfants d'un poids de 15 à 36 kg.

Cette notice de montage et d'utilisation doit impérativement être remise au client.

Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.

AVERTISSEMENT – à conserver pour les futurs besoins de référence.

Alleen geschikt voor gebruik in voertuigen die met in overeenstemming met de ECE-regeling Nr. 16 of andere vergelijkbare normen toegestane 3-punt-veiligheids gordels uitgerust zijn.

Dit is een zitje van de gewichtsklasse II en III voor kinderen met een lichaamsgewicht van 15 tot 36 kg.

Deze montage- en gebruikshandleiding absoluut aan de klant overhandigen.

Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.

LET OP - Voor latere raadpleging bewaren.

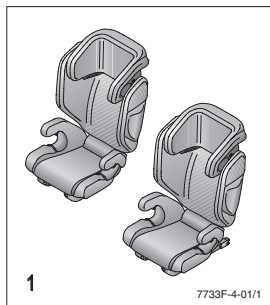
### Fabricant/Fabrikant:

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG

Guttenbergstraße 2, D-95352 Marktkeugast - Mannsflur

Téléphone/Telefoon: +49 (0)9255 77-0, Fax: +49 (0)9255 77-13

Courriel/e-mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com), [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)



### Chers parents,

Félicitations ! Vous avez choisi un produit RECARO haut de gamme, conforme à notre devise « Parce que votre enfant le vaut bien ». Une sécurité accrue, une parfaite ergonomie, un design moderne, un grand confort et une qualité maximale - tel est notre engagement. Seul RECARO traite tous les sièges pour enfants comme tous les autres sièges auto. Ils font l'objet d'essais soumis aux prescriptions rigoureuses de l'industrie automobile.

RECARO Child Safety vous souhaite une bonne route !

Système de retenue pour enfants « Monza Nova » des groupes ECE II+III ; pour enfants d'env. 3-12 ans et d'un poids de 15-36 kg. Taille maximale de l'enfant : 150 cm.

Contrôlé d'après ECE 44/04, numéro d'homologation 04301220.

### Geachte ouders,

Hartelijk gefeliciteerd! Geheel volgens ons motto "omdat uw kind het waard is" hebt u een hoogwaardig kwaliteitsproduct van de firma RECARO gekocht. Hoge veiligheid, de beste ergonomie, actueel design, comfort en de hoogste kwaliteit zijn voor ons plicht. Zo worden bijvoorbeeld alleen bij RECARO alle kinderzitjes als autostoelen behandeld en conform de strenge normen van de automobielin-dustrie gekeurd.

RECARO Child Safety wenst u een goede rit!

Kindertegenhoudsysteem "Monza Nova" van ECE-groepen II+III; voor kinderen van ca. 3-12 jaar en een gewicht van 15-36 kg. Maximale lichaamslengte 150 cm.

Gekeurd conform ECE 44/04, licentinummer 04301220.



## Sommaire / Inhoud

## Figure / Afbeelding

1. Consignes de sécurité Veiligheidsinstructies	
2. Montage du siège pour enfant Inbouw van het kinderzitje	2 - 6
2.1 Montage sans Seatfix Inbouw zonder Seatfix	2
2.2 Montage avec Seatfix Inbouw met Seatfix	3 - 6
3. Réglage du siège Instellen van het zitje	8
4. Attacher votre enfant Vastsnoeren van het kind	9 - 14
5. Démontage du Seatfix Demontage van de Seatfix	15
6. Nettoyage de la housse Reiniging van de overtrek van het zitje	16 - 18
7. Équipement du siège pour enfant / Réglementation Uitrusting van het kinderzitje / basis	19 - 23
8. Remarques Instructies	
8.1 Remarques générales Algemene instructies	
8.2 Garantie Garantie	
8.3 Protection de votre véhicule Bescherming van uw voertuig	

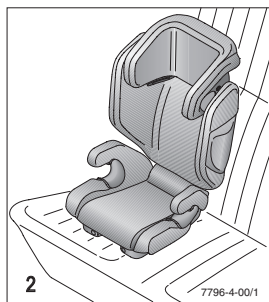
## 1. Consignes de sécurité

- Le siège pour enfant Monza Nova de RECARO convient uniquement aux véhicules équipés de ceintures automatiques à trois points autorisées par la réglementation UN – ECE n° 16 ou d'autres normes comparables.
- Le siège pour enfant Monza Nova de RECARO doit toujours être fixé conformément à la notice de montage, même s'il n'est pas utilisé. Un siège qui n'est pas fixé peut en effet blesser les passagers en cas de freinage brusque.
- Fixez le siège pour enfant Monza Nova de RECARO dans le véhicule de manière à ce que les sièges avant ou les portes ne soient pas bloqués.
- Le siège pour enfant n'a pas le droit d'être modifié et la notice de montage et d'utilisation doit être respectée, sinon d'éventuels risques ne peuvent pas être exclus lors du transport de votre enfant.
- Les ceintures ne doivent jamais être gauchies, ni coincées et doivent toujours être bien tendues.
- Après un accident, le siège pour enfant Monza Nova de RECARO doit être contrôlé en usine et, le cas échéant, être remplacé.
- Les vêtements épais doivent être enlevés avant la mise de la ceinture.
- Veillez à ce que les bagages et les autres objets soient suffisamment sécurisés, notamment sur la plage arrière, car ils risquent sinon de provoquer des blessures en cas d'accident.

## 1. Veiligheidsinstructies

- De RECARO Monza Nova is alleen geschikt voor gebruik in voertuigen wanneer het goedgekeurde voertuig met een automatische driepuntsgordel is uitgerust die in overeenstemming met UN – ECE – regeling nr. 16 of andere vergelijkbare normen toegestaan is.
- De RECARO Monza Nova moet altijd volgens de montage-instructies bevestigd worden, ook wanneer hij niet gebruikt wordt. Een niet bevestigde zit kan al bij een noodremming andere passagiers verwonden.
- De RECARO Monza Nova zodanig in de auto bevestigen dat hij niet door de voorstoelen of de deuren van het voertuig ingeklemd wordt.
- Het kinderzitje mag niet veranderd worden en de montage- en gebruikshandleiding moet strikt nageleefd worden, omdat anders gevaren tijdens het transport van uw kind niet uitgesloten kunnen worden.
- De gordels mogen niet verdraaid of geklemd zijn en moeten aangetrokken worden.
- Na een ongeval moet de RECARO Monza Nova in de fabriek onderzocht en, indien nodig, vervangen worden.
- Dikke kledingstukken moeten vóór het aansnoeren uitgetrokken worden.
- Let erop dat bagagestukken en andere voorwerpen voldoende gearreteerd zijn, vooral op de hoedenplank, omdat deze in geval van een botsing letsels zouden kunnen veroorzaken.

- Soyez un bon exemple et mettez votre ceinture. Un adulte qui n'est pas attaché peut également représenter un danger pour l'enfant.
- **Remarque :** n'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires originaux.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.
- Mettez toujours la ceinture à votre enfant.
- Protégez le siège pour enfant contre le rayonnement solaire direct pour éviter que votre enfant ne s'y brûle ou que la couleur de la housse ne soit atténuée.
- Il est interdit d'utiliser le siège pour enfant sans housse. Ne jamais remplacer la housse du siège par une housse qui n'a pas été recommandée par le constructeur, car elle contribue à la sécurité de l'ensemble du système.
- Geef het goede voorbeeld doe uw gordel om. Ook een niet vastgesnoerde volwassene kan een gevaar voor uw kind zijn.
- **Opmerking:** Er mogen uitsluitend originele accessoires resp. reserveonderdelen worden gebruikt.
- Laat uw kind nooit zonder toezicht.
- Snoer altijd de gordel van uw kind vast.
- Bescherm het kinderzitje tegen directe zonnestralen om te voorkomen dat uw kind zich daaraan verbrandt of de kleur van de overtrek verschiet.
- Het kinderzitje mag nooit zonder overtrek gebruikt worden. De overtrek van het zitje mag niet door een door de fabrikant niet aanbevolen overtrek worden vervangen, omdat deze overtrek bestanddeel van de veiligheidswerking van het systeem is.



## 2. Montage du siège pour enfant

### 2.1 Montage sans Seatfix

Placez le siège RECARO Monza Nova sur le siège prévu du véhicule. Celui-ci doit être équipé d'une ceinture de sécurité à trois points certifiée selon ECE R16 ou une norme de sécurité comparable.

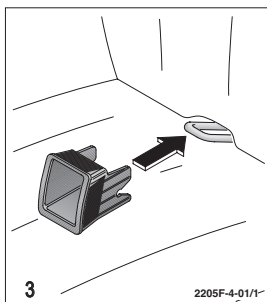
Vous trouverez des instructions sur l'aptitude du siège du véhicule à l'emploi du siège pour enfant dans le manuel de votre véhicule.

## 2. Inbouw van het kinderzitje

### 2.1 Inbouw zonder Seatfix

Plaats de RECARO Monza Nova op de desbetreffende stoel in het voertuig. Deze moet met een conform ECE R16 of een vergelijkbare veiligheidsnorm gekeurde driepunts veiligheidsgordel uitgevoerd zijn.

Instructies omtrent de geschiktheid van de autostoel voor het gebruik van kinderzitjes staan ook vermeld in het handboek van uw voertuig.



## 2.2 Montage avec Seatfix

### Attention !

Pour sécuriser votre enfant, utilisez toujours la ceinture à trois points du véhicule ! Le système Seatfix améliore la protection en cas d'impact latéral et sécurise le siège lorsqu'il n'est pas utilisé.

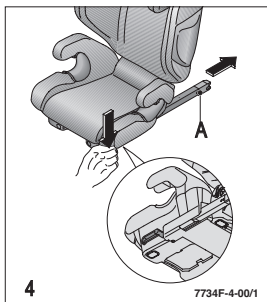
Enfoncez-les aides à l'introduction sur l'arceau Isofix à travers la fente du rembourrage du dossier et de l'assise. Si les aides à l'introduction sont déjà installées, cette opération n'est pas nécessaire. Veillez à ce que la surface latérale ouverte soit tournée vers le haut.

## 2.2 Inbouw met Seatfix

### Let op!

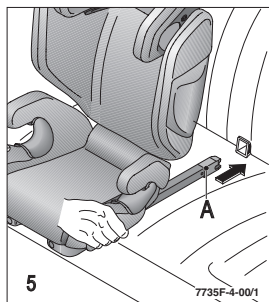
Om uw kind te beveiligen altijd de driepuntsgordel van het voertuig zelf gebruiken! Het Seatfix systeem verbetert de bescherming bij een zijdelingse botsing en borgt het zitje wanneer het niet wordt gebruikt.

Steek de invoerhulpstukken door de gleuf in het kussen van de rugleuning en het zitoppervlak op de isofixbeugels. Dit is niet noodzakelijk bij reeds vast geïnstalleerde invoerhulpstukken. Let erop dat het open zijoppervlak naar boven wijst.



Pour le montage dans votre véhicule, les connecteurs Seatfix (A) doivent être sortis. Pour cela, appuyez sur les leviers de verrouillage placés sur les côtés de l'assise et sortez les connecteurs Seatfix en arrière jusqu'en butée.

Voor de inbouw in uw voertuig moeten de Seatfix-connectoren (A) worden uitgeschoven. Druk daarvoor de vergrendelingshendel aan de zijkanen van het zitgedeelte in en trek de Seatfix-connectoren naar achteren tot de aanslag uit.

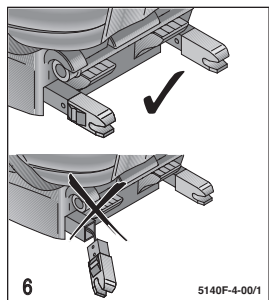


Encochez les connecteurs Seatfix (A) dans l'arceau Isofix, le repère vert des deux connecteurs devant être visible. Vérifiez le verrouillage en tirant des deux côtés sur l'assise.

À présent, les leviers de verrouillage étant enfoncés, déplacez le siège pour enfant vers le siège du véhicule, jusqu'à ce que son dossier soit aligné avec celui du siège du véhicule.

Klik de Seatfix-connectoren (A) in de Isofix-beugels vast, hierbij moet de groene markering aan beide connectoren zichtbaar worden. Controleer het veilige vastklikken door aan beide kanten aan het zitoppervlak te trekken.

Schuif het kinderzitje nu met ingedrukte vergrendelingshendels in de richting van de stoel van het voertuig tot het met het gehele oppervlak van de rugleuning tegen de rugleuning van de voertuigstoel aan ligt.



### Attention !

Après un impact à plus de 10 km/h, le siège pour enfant Monza Nova de RECARO risque d'être endommagé. Aussi faut-il le faire vérifier en usine et, le cas échéant, le remplacer.

L'éventuel déclenchement des connecteurs en cas d'accident est voulu et augmente la sécurité de votre enfant.

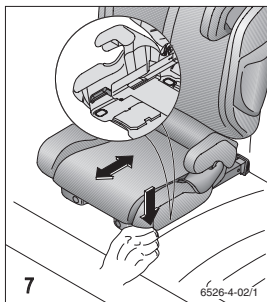
N'utilisez jamais le siège pour enfant si les connecteurs Seatfix sont déjà déclenchés !

### Let op!

Na een botsing met meer dan 10 km/h kan de RECARO Monza Nova beschadigd zijn, daarom moet hij in de fabriek gecontroleerd en indien nodig vervangen worden.

De mogelijke activering van de connectoren bij een ongeval is opzettelijk en verhoogt de veiligheid van uw kind.

Gebruik het kinderzitje in geen geval met reeds belaste Seatfix-connectoren!

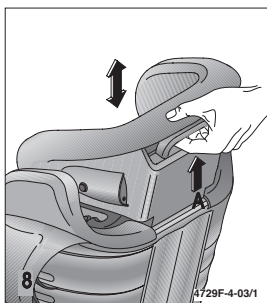


La position de repos est activée par le réglage des connecteurs Seatfix. Pour cela, appuyez sur les leviers de verrouillage et ajustez le dossier dans l'inclinaison souhaitée en avançant ou en reculant le siège pour enfant.

La position des étriers ISOFIX dans le véhicule permet de limiter l'étendue de réglage.

De rustpositie wordt door verstellen van de Seatfix-connectoren geactiveerd. Druk hiervoor op de vergrendelingshendel en zet de rugleuning door vooruit- of achteruitschuiven van het kinderzitje in de gewenste helling.

Door de positie van de ISOFIX-beugels in het voertuig kan een mogelijk verstelingsbereik beperkt zijn.



### 3. Réglage du siège

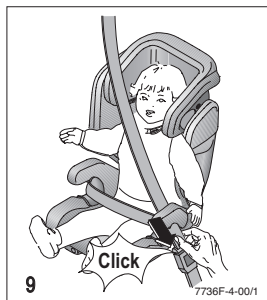
Ajustez la taille du siège après avoir tiré vers le haut le levier à l'arrière de l'appuie-tête.

Le repère indiqué sur le côté de l'appuie-tête constitue une première référence pour le bon réglage. Observez aussi le chapitre 4. « Attacher votre enfant ».

### 3. Instellen van het zitje

De grootte van het zitje kan met een naar boven getrokken hendel aan de achterkant van de hoofdsteun worden versteld.

De aan de zijkant van de hoofdsteun aangebrachte schaal voor de lichaamslengte van kinderen dient als eerste aanknopingspunt voor de juiste instelling. Zie in dit verband ook hoofdstuk 4. "Vastsnoeren van het kind".

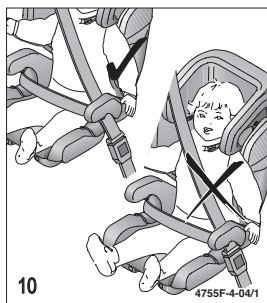


#### 4. Attacher votre enfant

**Attention !** Ne pas gauchir la ceinture !  
Placez la sangle du bassin de la ceinture à trois points dans les guidages et refermez la serrure.  
Vous devez entendre un « clic ».

#### 4. Vastsnoeren van het kind

**Let op!** Verdraai de gordel nooit!  
Leg de bekkengordel van de driepuntsgordel in de onderste gordelgeleidingen en sluit het slot.  
Let erop dat de gordel hoorbaar vastklikt.

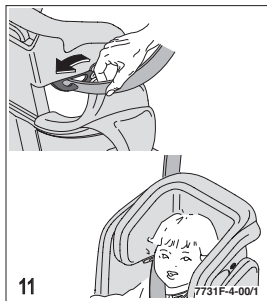


La serrure doit se trouver sous le guidage de la sangle du siège.

La sangle de bassin doit passer aussi bas que possible au-dessus du pli de l'aîne de l'enfant.

Het gordelslot moet onder de gordelgeleiding van het zitje liggen.

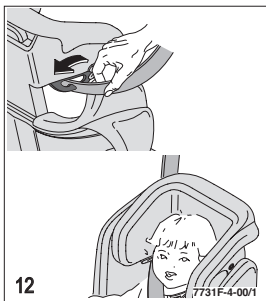
De bekkengordel moet zo laag mogelijk over de liesploo van het kind worden gelegd.



Ensuite, placez la sangle diagonale dans le guidage au niveau de l'appuie-tête.

Leg vervolgens de diagonale gordel in de gordelgeleiding aan de hoofdsteen



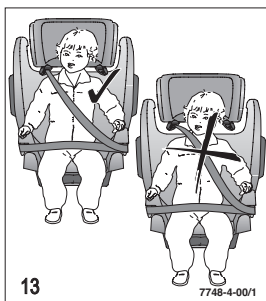


La sangle d'épaule doit ici passer que vers l'arrière, hors de la vue de l'enfant !

Le cas échéant, n'utilisez le siège que sur la banquette arrière.

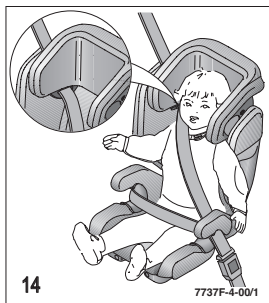
De schoudergordel mag hierbij vanuit de zicht van het kind alleen naar achteren leiden!

Indien nodig het kinderzitje alleen op de achterbank gebruiken.



De préférence, la sangle passe par le milieu de la clavicule (figure 13) et pas trop près du cou de votre enfant.

De gordel ligt optimaal op het midden van het sleutelbeen (afbeelding 13) en niet te dicht bij de hals van uw kind.



Régalez la sangle de manière à ce qu'elle passe légèrement au-dessus de l'épaule. Ainsi votre enfant est-il attaché correctement.

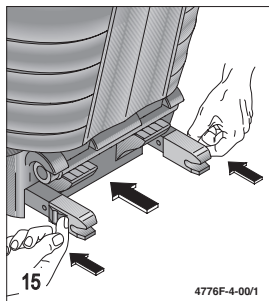
### Attention !

Fixez le siège pour enfant, même s'il n'est pas utilisé. Un siège qui n'est pas fixé peut en effet blesser les passagers en cas de freinage brusque.

De geleiding van de schoudergordel moet iets boven de schouder worden ingesteld. Op die manier is uw kind goed vastgesnoerd.

### Let op!

Zet het kinderzitje ook vast als het niet wordt gebruikt. Een niet bevestigde zit kan al bij een noodremming andere passagiers verwonden.

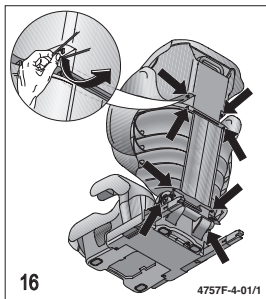


## 5. Démontage du Seatfix

Pour desserrer les connecteurs Seatfix, tirez les coulisseaux latéraux en avant. En appuyant sur les leviers de verrouillage placés sur les côtés de l'assise, vous pouvez introduire ensuite les connecteurs Seatfix dans l'assise.

## 5. Demontage van de Seatfix:

Om de Seatfix-connectoren los te zetten drukt u de schuif aan de zijkant naar voren. Door op de vergrendelingshendel aan de zijkanten van het zitgedeelte te drukken kunnen de Seatfix-connectoren vervolgens in het zitgedeelte worden ingeschoven.



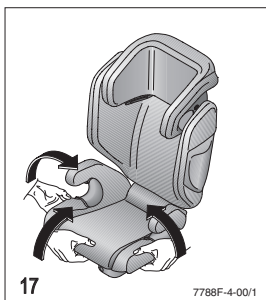
## 6. Nettoyage de la housse

Les housses des sièges RECARO Monza Nova et RECARO Monza Nova Seatfix peuvent être lavées conformément aux étiquettes d'entretien cousues sur les housses.

Pour retirer la housse du siège, desserrez d'abord tous les raccord en caoutchouc et à boutonnières.

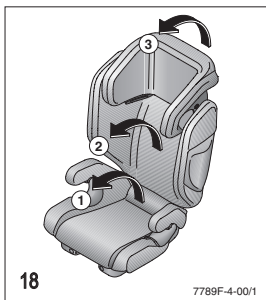
## 6. Reiniging van de overtrek van het zitje

De overtrekken van de RECARO Monza Nova en RECARO Monza Nova Seatfix kunnen aan de hand van de etiketten in de overtrek worden gewassen. Maak eerst alle rubber verbindingen en knoopsgaten los om de overtrek af te nemen.



Retirez les barres inférieures des fentes. Retirez la housse des guidages des sangles en commençant de l'extérieur. Les guidages ne doivent pas être démontés.

Trek de onderste kunststof rails uit de betreffende sleuven. Trek de overtrek van buitenaf los en begin boven de gordelgeleidingen. Deze mogen hiervoor niet worden gedemonteerd.

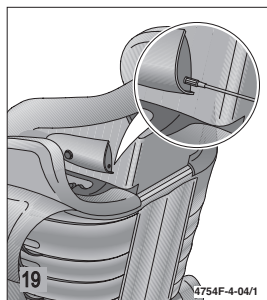


Enlevez la housse du siège par l'avant. Procédez de la même manière pour le dossier et l'appuie-tête.

Pour remettre la housse, procédez dans l'ordre inverse.

Haal het zitkussen naar voren toe weg. Ga bij de rugleuning en de hoofdsteun net zo te werk.

Om de overtrek weer aan te brengen gaat u in de omgekeerde volgorde te werk.



## 7. Équipement du siège pour enfant / Réglementation

C'est là que se trouve le connecteur permettant le branchement d'un lecteur audio usuel. (fig. 19)

Attention ! Pour éviter d'endommager l'ouïe, veillez à ce que votre enfant n'écoute pas trop longtemps de la musique ou des histoires avec un volume sonore élevé.

La directive européenne sur les jouets et la norme européenne correspondante EN 71/1 réglementent le volume sonore maximum des jouets pour enfants. Les jouets « proches des oreilles » ne doivent pas excéder 80 décibels. À titre de comparaison : c'est le volume sonore d'une rue animée.

Cette limite s'applique aux jouets utilisés généralement proches des oreilles. La norme sous-entend un écart de 2,5 cm des oreilles.

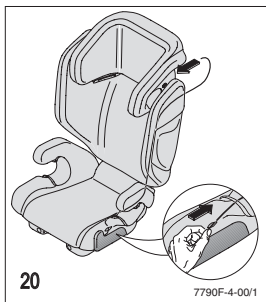
## 7. Uitvoering van het kinderzitje / basis

De bus voor de aansluiting van een gebruikelijk muziekspeeler bevindt zich hier. (afb. 19)

Let op! Om gehoorschade te vermijden moet erop gelet worden dat uw kind niet te lang naar muziek of hoorspellen met een te hoog geluidsvolume luistert.

De "Europese speelgoedrichtlijn" en de bijbehorende Europese norm EN71/1 leggen het maximale geluidsvolume voor kinderspeelgoed vast. Op basis hiervan zijn voor "speelgoed in de buurt van het oor" maximaal 80 decibel toegestaan. Ter vergelijking: Dit geluidsniveau is eender als op een drukke straat.

Deze grenswaarde is van toepassing op speelgoed dat meestal in de buurt van het oor wordt gebruikt. De norm gaat uit van een afstand van 2,5 centimeter.



Le câble du système audio est déjà posé dans le rembourrage. La sacoche pour le lecteur se trouve à gauche du coussin de l'assise (fig. 20).

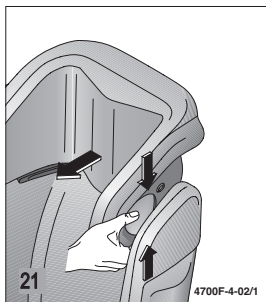
**Attention !** Évitez la formation de boucles au niveau de la tête et entre l'assise et le dossier !

Dégagez légèrement le câble de l'assise et rangez ce qui dépasse dans la sacoche prévue pour le lecteur.

De aansluiting met het soundsysteem hebben wij voor u al onder het kussen gelegd. De zak voor het afspeelapparaat bevindt zich aan de linkerkant van het zitkussen (afb. 20).

**Let op!** Voorkom lussen in het hoofd- en overgangsgedeelte van zitoppervlak en rugleuning!

Trek hiervoor de aansluitkabel aan het zitoppervlak iets uit en berg een teveel aan lengte op in de voor het afspeelapparaat bedoelde zak.

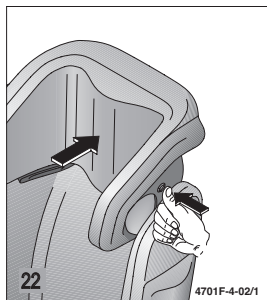


L'appuie-tête à profondeur réglable en continu garantit une position de repos sûre de l'enfant, car la tête de l'enfant qui dort ne tombe pas en avant et ne quitte pas la zone de protection de l'appuie-tête.

À présent, gonflez le coussin d'air à l'état normal « plein » pour garantir une sécurité maximale (15 à 20 actionnements de la pompe manuelle).

De qua diepte traploos verstelbare hoofdsteun zorgt voor een veilige slaaphouding van het kind, omdat het hoofd van het slapende kind niet naar voren valt en het beschermende hoofdsteunbereik verlaat.

Zet het verstelbare luchtkussen in de normale stand "vol" voor optimale veiligheid (15-20 handpomp bedienen).



Appuyez sur la soupape de sortie pour régler en continu la position de repos pour la tête.

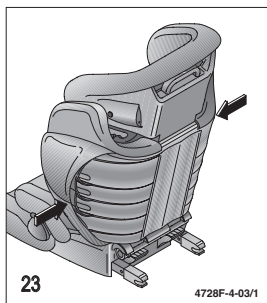
Accélérez la sortie d'air en appuyant sur le coussin.

Pour obtenir une position verticale, pompez le coussin comme le montre la figure ci-dessus.

Door op het uitlaatventiel te drukken kan de ruststand voor het hoofd traploos ingesteld worden.

Het aflaten van de lucht kan met druk op het luchtkussen versneld worden.

Pomp het luchtkussen voor een rechte stand weer op als hierboven aangegeven.



Les nervures de renforcement latérales améliorent la protection de votre enfant en cas d'impact latéral et permettent une ventilation confortable de l'ensemble du dossier.

De verstevigingsstroken aan de zijkant verbeteren samen met de overtrek de bescherming van het kind bij een botsing van de zijkant en zorgen voor een comfortabele achterventilatie van de hele rugleuning.

## 8. Remarques

### 8.1 Remarques générales

- La notice d'utilisation se trouve dans un compartiment sous l'assise. Après son utilisation, remettez-la toujours à sa place.
- Le siège peut être nettoyé à l'eau tiède et au savon. La housse retirée peut être lavée comme l'indique l'étiquette d'entretien.
- Montage dans le sens de la marche du véhicule.
- Certains appuie-tête gênent le montage du siège pour enfants et doivent donc être démontés auparavant. Cependant, notez que l'appuie-tête du véhicule n'offre pas d'écart indésiré entre le dossier du siège pour enfant et celui du véhicule. Le réglage en hauteur de l'appuie-tête du siège pour enfant peut éventuellement être limité par la présence d'un appuie-tête du véhicule.

### 8.2 Garantie :

- Elle est accordée pendant deux ans à compter de la date d'achat et se réfère à des défauts de fabrication ou de matériel. Les réclamations ne peuvent être formulées que sur présentation du justificatif de la date d'achat. La garantie se limite aux sièges pour enfants qui ont été manipulés de manière conforme et qui ont été retournés dans un état propre et correct.
- La garantie ne s'étend pas à des traces d'usure naturelle et des dommages résultant d'une sollicitation excessive ou d'un emploi inapproprié ou non conforme.

## 8. Instructies

### 8.1 Algemene instructies

- De gebruiksaanwijzing bevindt zich in een vak onder het zitgedeelte. Na gebruik moet hij daar weer worden opgeborgen.
- Het zitje kan met lauwwarm water en zeep worden gereinigd. De afgehaalde overtrek kan aan de hand van het verzorgingsetiket worden gewassen.
- Inbouw in rijrichting.
- Sommige hoofdsteunen in auto's belemmerende montage van uw kinderzitje en moeten daarom vooraf worden gedemonteerd. Hierbij moet erop worden gelet dat door de hoofdsteunen van de auto geen ongewenste afstand tussen de rugleuning van het kinderzitje en de rugleuning van de auto ontstaat. Eventueel wordt de hoogte-instelling van de hoofdsteun van het kinderzitje door de aanwezigheid van een auto-hoofdsteun beperkt.

### 8.2 Garantie:

- De garantie geldt twee jaar vanaf de koopdatum en heeft betrekking tot fabricage- of materiaalfouten. Reclamaties kunnen alleen bij aantonen van de koopdatum worden gedaan. De garantie is beperkt tot kinderzitjes die deskundig behandeld zijn en die in schone en verzorgde hoedanigheid worden teruggestuurd.
- De garantie is niet van toepassing op natuurlijke slijtageverschijnselen en schade door overmatige belasting of schade vanwege ongeschikt of ondeskundig gebruik.

- Textiles : tous nos tissus satisfont à des exigences élevées en matière de solidité de teinture. Toutefois, les tissus blanchissent sous l'action du rayonnement UV. Il ne s'agit pas d'un défaut de matériel, mais d'une usure normale pour laquelle nous ne pouvons accorder de garantie.

### 8.3 Protection de votre véhicule

- Nous attirons votre attention sur le fait que l'utilisation de sièges pour enfants peut endommager les sièges du véhicule. La directive de sécurité ECE R44 exige un montage fixe. Prenez les mesures de protection adéquates pour les sièges de votre véhicule (par ex. couverture de siège comme RECARO Car Seat Protector).
- La société RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ou ses revendeurs déclinent toute responsabilité pour d'éventuels endommagements des sièges du véhicule.
- Si vous avez des questions, appelez-nous ou envoyez-nous un courriel :  
Téléphone : +49 (0)9255 77-66  
Courriel : [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)

- Textiel: Al onze stoffen voldoen aan hoge eisen wat betreft de kleurbestendigheid. Ondanks dat verschieten stoffen door UV-straling. Dit is geen materiaalfout, maar een normaal slijtageverschijnsel waar geen garantie voor kan worden aanvaard.

### 8.3 Bescherming van uw voertuig

- Wij maken u erop attent dat bij het gebruik van autokinderzitjes beschadigingen aan de stoelen van het voertuig niet kunnen worden uitgesloten. De veiligheidsrichtlijn ECE R44 vereist een vaste montage. Neem voor de stoelen van uw voertuig de juiste veiligheidsmaatregelen (bijv. een ondergrond als de RECARO Car Seat Protector).
- De firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG of zijn dealers zijn niet aansprakelijk voor mogelijke schade aan de autostoelen.
- Mocht u vragen hebben, bel dan gerust of schrijf ons een e-mail.  
Telefoon: +49 (0)9255 77-66  
E-Mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)



# RECARO

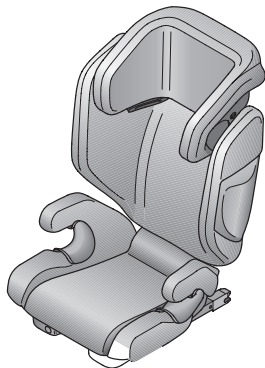
## Monza Nova Seatfix / Monza Nova

### Instrucciones de montaje y de uso

Grupo I y III (15-36 kg)

### Instruções de montagem e uso

Grupos II e III (15-36 kg)



Solo adecuado para ser usado en vehículos dotados de cinturones de seguridad de tres puntos homologados conforme al reglamento CEPE n° 16 u otros estándares equiparables.

Este es un asiento de las categorías de peso II y III para niños con un peso de 15 a 36 kg.

Es imprescindible facilitar al cliente estas instrucciones de montaje y de uso.

Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones debidas a mejoras técnicas, erratas o errores de imprenta.

**ATENCIÓN** - Conservar para futuras consultas.

Somente apropriado para a utilização em veículos que estão equipados com cintos de segurança de três pontos conforme o regulamento ECE n.º 16 ou outras normas comparáveis.

Esta é uma cadeira das categorias de peso II e III para crianças com um peso entre 15 e 36 kg.

É imprescindível que entregue as presentes instruções de montagem e uso ao cliente.

Sob reserva de gralhas, erros e modificações técnicas.

**ATENÇÃO** – Guardar sem falta para uma consulta posterior.

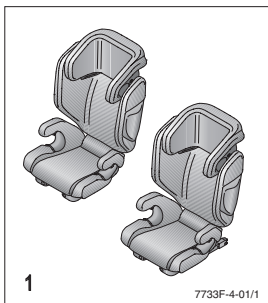
#### Fabricante:

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG

Guttenbergstraße 2, D-95352 Marktleugast - Mannsflur (Alemania)

Teléfono/Telefone: +49 (0)9255 77-0, Fax: +49 (0)9255 77-13

e-mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com), [www.recaro-cs.com](http://www.recaro-cs.com)



### Queridos padres:

Enhorabuena por haber elegido un producto de primera calidad de la casa RECARO y ser fieles a nuestro lema, "para su hijo, ¡solamente lo mejor!". La máxima seguridad, la mejor ergonomía, un diseño actual, confort y la máxima calidad son para nosotros una obligación. Es así como, por ejemplo, solo en RECARO tratamos todos los asientos para niños igual que los asientos de coche y los probamos siguiendo estrictas especificaciones de la industria automovilística.

¡RECARO Child Safety le desea un buen viaje!

Sistema de retención para niños "Monza Nova" para los grupos CEPE II y III; para niños de aprox. 3 a 12 años y un peso de 15 a 36 kg. Estatura máxima 150 cm.

Conforme al reglamento CEPE 44/04, número de homologación 04301220.

### Caros pais,

Muitos parabéns! Fiéis à nossa máxima "porque a sua criança o merece", optou pelo produto de elevada qualidade da marca RECARO. Elevada segurança, óptima ergonomia, design moderno, conforto e elevada qualidade são obrigatórios para nós. Por esse motivo, apenas na RECARO as cadeiras de criança são tratadas como bancos de automóvel e são testadas de acordo com os regulamentos rigorosos da indústria automóvel.

A RECARO Child Safety deseja-lhe uma boa viagem!

O sistema de retenção para crianças "Monza Nova" dos grupos ECE II+III; para crianças de aprox. 3-12 anos e um peso entre 15-36 kg. Altura máxima de 150 cm.

Testada conforme a ECE 44/04, número de registo 04301220.

Contenido / Índice	Imagem
1. Indicaciones de seguridad Indicações de segurança	
2. Montaje del asiento para niños Instalação da cadeira de criança	2 - 6
2.1 Montaje sin Seatfix Instalação sem sistema Seatfix	2
2.2 Montaje con Seatfix Instalação com sistema Seatfix	3 - 6
3. Ajuste del asiento Ajuste da cadeira	8
4. Abrochar al niño Apertar o cinto da criança	9 - 14
5. Desmontaje del Seatfix Desmontagem do sistema Seatfix	15
6. Limpieza de la funda del asiento Limpeza do revestimento da cadeira	16 - 18
7. Equipamiento del asiento para niños/Fundamentos Equipamento da cadeira de criança / Noções básicas	19 - 23
8. Advertencias Indicações	
8.1 Advertencias generales Indicações gerais	
8.2 Garantía Garantia	
8.3 Protección de su vehículo Protecção do seu veículo	

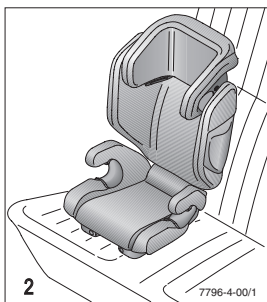
## 1. Indicações de seguridad

- El asiento para niños Monza Nova de RECARO solo es adecuado para ser usado en vehículos homologados con cinturones automáticos de tres puntos conforme al reglamento CEPE/ONU n.º 16 u otras normas equiparables.
- El asiento Monza Nova de RECARO debe fijarse siempre conforme a las instrucciones de montaje, incluso cuando este no vaya a utilizarse. Un asiento no sujeto correctamente podría herir a los ocupantes del vehículo por un simple frenazo de emergencia.
- Fijar el Monza Nova de RECARO en el coche, de tal forma que no quede atrapado por los asientos delanteros o las puertas del vehículo.
- El asiento para niños no debe modificarse. Además, debe seguirse al pie de la letra el manual de instrucciones y de uso ya que de no ser así, no pueden excluirse los riesgos correspondientes durante el transporte de su hijo.
- Los cinturones no deben estar torcidos o enganchados y deben estar tensados.
- Después de un accidente, el asiento para niños Monza Nova de RECARO deberá ser revisado en un taller y, en caso necesario, ser reemplazado.
- Antes de abrochar el cinturón es necesario quitar las prendas de vestir demasiado voluminosas.
- Asegúrese de que los bultos u otros objetos estén correctamente asegurados, especialmente en la bandeja trasera, ya que estos, en caso de accidente, podrían causar lesiones.

## 1. Indicações de segurança

- A RECARO Monza Nova é adequada apenas para veículos, quando o veículo autorizado está equipado com cintos de segurança automáticos de três pontos, conforme o regulamento UN - ECE n.º 16 ou equivalente.
- A RECARO Monza Nova deve ser sempre fixa conforme as instruções de montagem, mesmo se não estiver a ser utilizada. Uma cadeira que não esteja fixa pode ferir outros ocupantes do veículo durante uma travagem de emergência.
- Fixar a RECARO Monza Nova no automóvel, de modo a não ficar presa pelos bancos dianteiros ou pelas portas do mesmo.
- A cadeira de criança não pode ser alterada e as instruções de montagem e de utilização devem ser cumpridas. Caso contrário, não poderão ser excluídos perigos durante o transporte de crianças.
- Os cintos não podem estar torcidos ou entalados e devem estar esticados.
- Após um acidente, a RECARO Monza Nova deve ser verificada na fábrica e, se necessário, substituída.
- A criança não deve utilizar peças de vestuário volumosas aquando da colocação do cinto.
- Certifique-se de que todas as bagagens e outros objectos estão bem fixos, especialmente por cima do porta-luvas, visto que os mesmos poderão provocar ferimentos em caso de embate.

- Dé buen ejemplo y abróchese usted también el cinturón de seguridad. Un adulto sin el cinturón de seguridad abrochado puede suponer también un riesgo para su hijo.
- **Advertencia:** Únicamente deben emplearse accesorios o piezas de recambio originales.
- Nunca deje a su hijo sin vigilancia.
- Abroche siempre el cinturón de seguridad de su hijo.
- Proteja el asiento para niños de la radiación solar directa para evitar que su hijo se queme con el mismo o este pierda el color de la funda.
- El asiento para niños no debe utilizarse nunca sin la funda. La funda del asiento no debe reemplazarse nunca por una funda que no haya sido recomendada por el fabricante, ya que la funda es un componente integrante del efecto de protección del asiento.
- Dê um bom exemplo e aperte o cinto de segurança. Um adulto sem cinto de segurança pode representar um risco para a criança.
- **Indicação:** Só podem ser utilizados acessórios ou peças de substituição originais.
- Nunca deixe o seu filho sem vigilância.
- Aperte sempre o cinto de segurança à criança.
- Proteja a cadeira de criança contra a radiação solar directa, a fim de evitar que a criança sofra queimaduras, bem como para preservar a resistência da cor do revestimento.
- A cadeira de criança nunca deve ser utilizada sem revestimento. O revestimento da cadeira nunca deve ser substituído por outro não recomendado pelo fabricante, pois é parte integrante do efeito protector do sistema.



## 2. Montaje del asiento para niños

### 2.1. Montaje sin Seatfix

Coloque el Monza Nova RECARO en el asiento previsto del vehículo. Este deberá estar equipado con un cinturón de seguridad de tres puntos homologado conforme a la normativa de seguridad europea CEPE R16 u otra norma de seguridad equivalente.

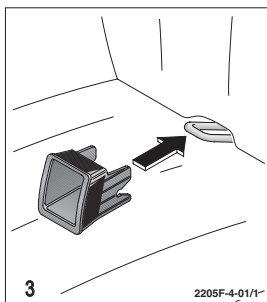
En el manual de su vehículo encontrará también indicaciones sobre la idoneidad del asiento del vehículo para su uso con asientos para niños.

## 2. Instalação da cadeira de criança

### 2.1. Instalação sem sistema Seatfix

Coloque a RECARO Monza Nova no banco do veículo pretendido. Este deve estar equipado com um cinto de segurança de três pontos de fixação atestado em conformidade com a ECE R16 ou uma norma de segurança semelhante.

Pode encontrar igualmente indicações acerca da adaptabilidade do banco do veículo à utilização de cadeiras de criança no manual do seu veículo.



## 2.1. Montaje con Seatfix

### ¡Atención!

Para sujetar a su hijo, utilice siempre el cinturón de tres puntos propio del vehículo. El sistema Seatfix mejora la protección en caso de colisión lateral y retiene el asiento cuando este no se utiliza.

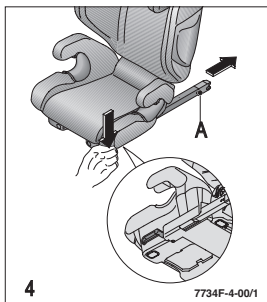
Introduzca las ayudas de inserción por la hendidura del acolchado del respaldo y la superficie del asiento en los estribos Isofix. Esto no es necesario si existen ayudas de inserción instaladas fijas. Asegúrese de que la superficie lateral abierta se encuentra situada en la parte superior.

## 2.1. Instalação com sistema Seatfix

### Atenção!

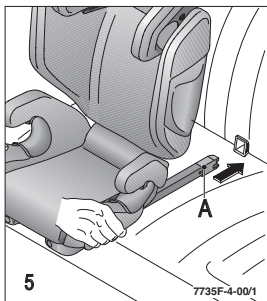
Para a segurança da criança, utilize sempre o cinto de três pontos do veículo! O sistema Seatfix melhora a protecção em caso de colisão lateral e protege a cadeira quando esta não é utilizada.

Introduza as ajudas de inserção nos arcos Isofix, passando pela fenda do estofado do encosto e da superfície da cadeira. Tal não é necessário em caso de ajudas de inserção de instalação fixa. Certifique-se de que a superfície lateral aberta se encontra na parte superior.



Para el montaje en su vehículo deben extraerse los conectores Seatfix (A). Para ello, presione las palancas de retención situadas en ambos lados del asiento y extraiga los conectores Seatfix hacia atrás hasta el tope.

Para instalar a cadeira no veículo, as uniões do sistema Seatfix (A) devem ser extraídas. Para tal, pressione a alavanca de encaixe nas partes laterais da base da cadeira e extraia as uniões do sistema Seatfix para trás até ao encaixe.

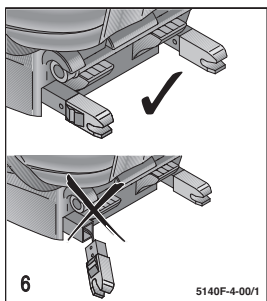


Encaje los conectores Seatfix (A) en los estribos Isofix. Durante esta operación tiene que verse la marca verde en ambos conectores. Compruebe el correcto anclaje tirando por ambos lados de la superficie del asiento.

Ahora, con las palancas de retención apretadas, empuje el asiento para niños hacia el asiento del vehículo hasta que se apoye totalmente en el respaldo del asiento del vehículo.

Encaixe as uniões do sistema Seatfix (A) no arco Isofix, de modo a que a marcação verde em ambas as uniões esteja visível. Verifique o encaixe, puxando ambos os lados da superfície da cadeira.

Desloque a cadeira de criança em direcção ao banco do veículo, com a alavanca de encaixe pressionada, até o encosto da cadeira ficar apoiado no encosto do banco do veículo.



### ¡Atención!

Después de una colisión a más de 10 km/h, el Monza Nova de RECARO podría estar dañado, por esa razón debe ser revisado en un taller y reemplazado en caso necesario.

La posible activación de los conectores en caso de accidente es intencionada y aumenta la seguridad de su hijo.

¡No utilice en ningún caso el asiento para niños con conectores Seatfix ya activados!

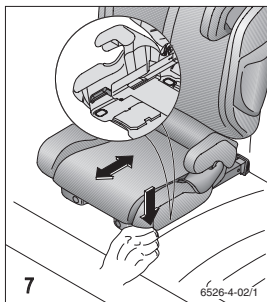
### Atenção!

Após um impacto a mais de 10 km/h, a RECARO Monza Nova pode ficar danificada, por isso, deve ser verificada na fábrica e, se necessário, substituída.

As uniões accionam em caso de acidente, o que aumenta a segurança da criança.

Nunca utilize a cadeira de criança com as uniões do sistema Seatfix já accionadas!



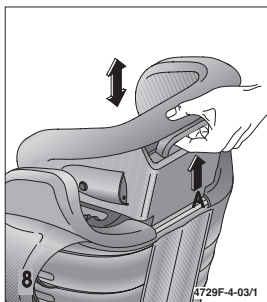


La posición de reposo se activa a través del ajuste de los conectores Seatfix. Para ello, apriete las palancas de retención y, desplazando el asiento para niños hacia adelante o hacia atrás, coloque el respaldo en la inclinación deseada.

El posible margen de ajuste puede estar limitado por la posición de los estribos ISOFIX en el vehículo.

A posição de descanso é activada através da regulação das uniões do sistema Seatfix. Para este efeito, pressione a alavanca de encaixe e coloque o encosto na posição de inclinação pretendida, deslocando a cadeira de criança para a frente ou para trás.

Devido à posição do arco ISOFIX no veículo, a área de ajuste possível pode ser limitada.



### 3. Ajuste del asiento

El tamaño del asiento se puede ajustar tirando hacia arriba de la palanca que se encuentra ubicada en la parte posterior del reposacabezas.

La escala que indica las estaturas de los niños y que está ubicada en un lado del reposacabezas sirve como primera referencia para el ajuste correcto de este. Al respecto, consulte también el capítulo 4 "Abrochar al niño".

### 3. Ajuste da cadeira

O tamanho da cadeira pode ser ajustado, puxando para cima a alavanca na parte traseira do apoio de cabeça.

A escala de altura de crianças indicada na parte lateral do apoio de cabeça serve como primeiro ponto de referência para o ajuste correcto. Para isso, tenha também em atenção o capítulo 4. "Apertar o cinto à criança".



#### 4. Abrochar al niño

**¡Atención!** ¡No torsionar nunca el cinturón!  
Introduzca el cinturón central del cinturón de tres puntos en las guías inferiores del cinturón y cierre el dispositivo de cierre.

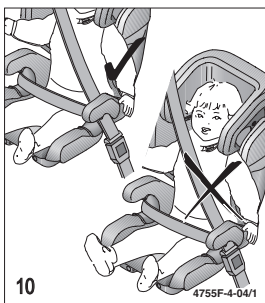
Preste atención a que encajan, escuchará un sonido.

#### 4. Apertar o cinto da criança

**Atenção!** Não torcer o cinto!

Introduza o cinto central do cinto de três pontos nas guias do cinto e feche o dispositivo de fecho.

Certifique-se de que este encaixa de forma audível.

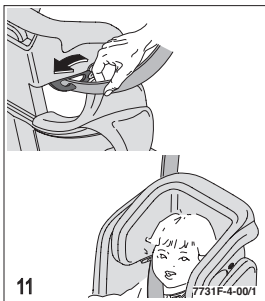


El dispositivo de cierre del cinturón debe estar por debajo de la guía de cinturón del asiento.

El cinturón central debe estar lo más bajo posible, a ser posible, por encima del pliegue inguinal del niño.

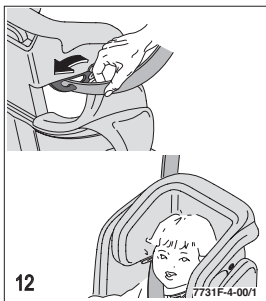
O dispositivo de fecho do cinto deve estar por baixo da guia do cinto da cadeira.

O cinto central tem de ser conduzido o mais baixo possível sob a região inguinal da criança.



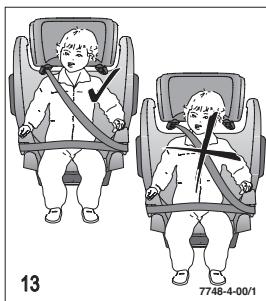
A continuación, coloque el cinturón diagonal en la guía de cinturón del reposacabezas.

De seguida, introduza o cinto diagonal na guia do cinto existente no apoio de cabeça.



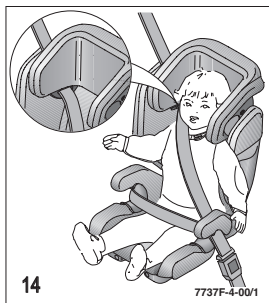
¡El cinturón del hombro solo puede ir, desde el punto de mira del niño, hacia atrás!  
En caso necesario, utilizar solo el asiento en los asientos traseros del coche.

O cinto deve ser conduzido apenas para trás, do ponto de vista da criança!  
Se for necessário, utilize a cadeira apenas no banco traseiro do veículo.



El recorrido óptimo del cinturón es pasando por el centro de la clavícula (imagen 13) y no demasiado cerca del cuello de su hijo.

O ideal é o cinto passar sobre a parte central da clavícula (fig. 13) e não demasiado perto do pescoço da criança.



La guía del cinturón de hombro debería ajustarse ligeramente por encima del hombro. De esta forma, su hijo estará abrochado al asiento correctamente.

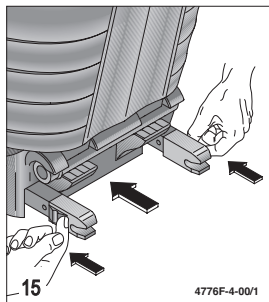
### ¡Atención!

Fije el asiento para niños incluso cuando este no vaya a utilizarse. Un asiento no sujeto correctamente podría herir a los ocupantes del vehículo por un simple frenazo de emergencia.

A guia do cinto deve passar um pouco por cima do ombro. Deste modo, o cinto da criança está correctamente apertado.

### Atenção!

Fixe a cadeira de criança mesmo quando esta não está a ser utilizada. Uma cadeira que não esteja fixa pode ferir outros ocupantes do veículo durante uma travagem de emergência.

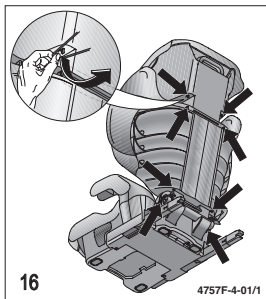


## 5. Desmontaje del Seatfix:

Para soltar los conectores Seatfix presione hacia delante los pasadores laterales. Presionando las palancas de retención situadas a ambos lados de la base del asiento, es posible introducir después los conectores Seatfix en la base del asiento.

## 5. Desmontagem do sistema Seatfix:

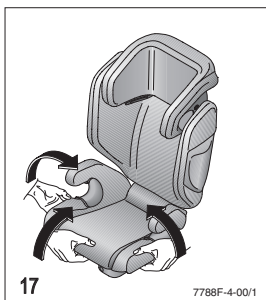
Para desapertar as uniões do sistema Seatfix, pressione o regulador lateral para a frente. Pressionando a alavanca de encaixe nas partes laterais da base da cadeira, as uniões do sistema Seatfix podem, em seguida, ser inseridas na base da cadeira.



## 6. Limpieza de la funda del asiento

Las fundas del Monza Nova RECARO y del RECARO Monza Nova Seatfix de RECARO pueden lavarse siguiendo las instrucciones contenidas en las etiquetas de lavado cosidas a la funda.

Para retirar la funda del asiento, suelte primero todas las uniones de goma y los ojales.



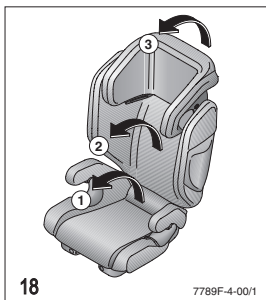
## 6. Limpeza do revestimento da cadeira

Os revestimentos da RECARO Monza Nova e da RECARO Monza Nova Seatfix podem ser lavados de acordo com as etiquetas de lavagem, que estão cosidas no revestimento.

Para retirar o revestimento, solte primeiro as uniões em borracha e os olhais.

Retire las molduras de plástico inferiores de las respectivas hendiduras. Estire la funda por la parte exterior, comenzando por las guías del cinturón. Estas no deben desmontarse para ello.

Retire as molduras de plástico inferiores das respectivas fendas. Começando pela parte de fora, passe o revestimento pelas guias do cinto. As mesmas não devem ser desmontadas para esse fim.

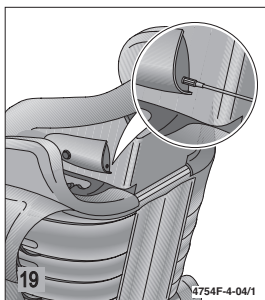


Retire la almohadilla del asiento hacia delante. Proceda de la misma manera para el respaldo y el reposacabezas.

Para volver a poner la funda, proceda en orden inverso.

Retire a almofada do assento para a frente. Proceda da mesma forma para o encosto e o apoio de cabeça.

Para voltar a colocar o revestimento, proceda pela sequência inversa.



## 7. Equipamiento del asiento para niños/ Fundamentos

El casquillo para conectar un aparato reproductor de música convencional se encuentra aquí. (imagen 19)

¡Atención! Para evitar lesiones en los oídos, preste atención a que su hijo no escucha música o cuentos a alto volumen durante mucho tiempo.

La "Normativa europea sobre juguetes" y la norma europea correspondiente EN 71/1 determinan el volumen máximo para juguetes. Según las mismas, 80 decibelios es el máximo permitido en "juguetes cercanos al oído". Como comparación: Ese es el nivel acústico de una calle bulliciosa.

Este valor límite se aplica a juguetes que normalmente se utilizan cerca del oído. La norma parte de una distancia de 2,5 centímetros.

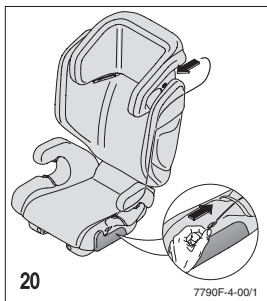
## 7. Equipamento da cadeira de criança/ Noções básicas

A tomada para a ligação de um aparelho normal de reprodução de música encontra-se aqui. (fig. 19)

Atenção! Para evitar danos auditivos, pedimos-lhe que não permita que a criança ouça música com o volume elevado durante um longo período de tempo.

A "Directiva europeia relativa aos brinquedos" e a norma europeia correspondente EN 71/1 definem o volume máximo para brinquedos de crianças. Assim, o máximo permitido para "brinquedos de perto do ouvido" é de 80 decibéis. Em comparação: Esse é o volume numa rua movimentada.

O valor limite é válido para brinquedos que são geralmente usados perto dos ouvidos. A norma prevê uma distância de 2,5 centímetros do ouvido.



Hemos instalado ya debajo del almohadillado el cable de conexión al sistema de sonido. El bolsillo para el reproductor está en el lado izquierdo de la almohadilla del asiento (imagen 20).

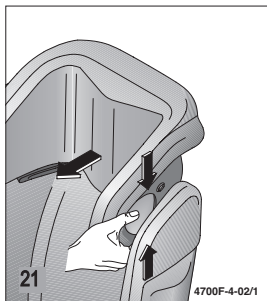
**¡Atención!** Evite la formación de nudos en el área de la cabeza o de paso de la superficie del asiento y el respaldo.

Para ello, tire levemente del cable de conexión en la superficie del asiento y recoja el tramo sobrante en el bolsillo previsto para el reproductor.

Os cabos para o sistema de som já foram colocados por baixo do almofadado. O saco para o aparelho de reprodução encontra-se no lado esquerdo da almofada (fig. 20).

**Atenção!** Evite a formação de laços na área da cabeça e de passagem da superfície da cadeira e encosto!

Para tal, puxe os cabos de ligação ligeiramente para fora da superfície da cadeira e guarde o resto do cabo no saco previsto para o aparelho de reprodução.

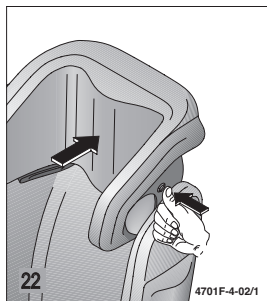


El reposacabezas regulable garantiza una posición segura cuando el niño duerme, ya que la cabeza del mismo no cae hacia delante ni sale del área de protección del reposacabezas.

Infle la almohadilla de aire regulable hasta el estado normal "lleno" para garantizar una mejor seguridad (15-20 accionamientos de la bomba manual).

O apoio de cabeça regulável em altura garante uma posição de dormir segura para a criança, visto a cabeça da criança que dorme não cair para a frente e sair da área do apoio de cabeça.

Coloque a almofada de ar no estado normal "cheio" para uma segurança melhorada (15-20 accionamentos da bomba manual).



Presionando la válvula de salida puede regular la posición de reposo para la cabeza.

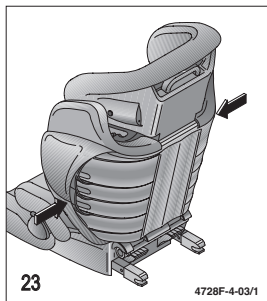
Puede acelerarse la salida del aire presionando la almohadilla de aire.

Para obtener una posición vertical, introduzca aire en la almohadilla de aire como se muestra arriba.

Premindo a válvula de descarga, é possível ajustar a posição de descanso para a cabeça, de forma contínua.

Pode purgar o ar mais depressa, pressionando a almofada de ar.

Para uma posição vertical, volte a encher a almofada de ar, conforme descrito acima.



Las nervaduras laterales, en combinación con la funda, mejoran la protección de su hijo en caso de una colisión lateral y posibilitan una ventilación confortable por detrás de todo el respaldo.

As nervuras de reforço laterais melhoram a protecção da sua criança em caso de uma colisão lateral e possibilitam uma ventilação traseira confortável de todo o encosto.



## 8. Advertencias

### 8.1 Advertencias generales

- Las indicaciones de uso están en un compartimento debajo del asiento. Una vez utilizadas, deberán volver a guardarse siempre en su sitio.
- El asiento puede limpiarse con agua templada y jabón. La funda extraída puede lavarse según indicado en la etiqueta de lavado.
- Montaje en sentido de marcha.
- Algunos reposacabezas de coche molestan para el montaje del asiento para niños, por lo que deberán ser desmontados antes. Debe prestarse atención a que los reposacabezas del coche no causan ninguna separación entre el respaldo del asiento para niños y el respaldo del vehículo. En determinadas circunstancias, el ajuste de la altura de los reposacabezas del coche puede quedar limitado por el reposacabezas del asiento para niños.

### 8.2 Garantía:

- Es de dos años a partir de la fecha de compra y se refiere a defectos de fabricación o material. Los derechos de reclamación pueden hacerse valer solo con comprobante de la fecha de compra. La garantía queda limitada a asientos para niños que hayan sido tratados debidamente y que sean devueltos en estado limpio y correcto.
- La garantía no se extiende a marcas por desgaste natural y daños debidos a una carga excesiva o daños debidos a un uso inadecuado o no conforme a su fin.

## 8. Indicações

### 8.1 Indicações gerais

- As instruções de utilização encontram-se numa divisão colocada por baixo da cadeira. Depois de as ler atentamente, guarde-as sempre no mesmo local.
- A cadeira pode ser limpa com água morna e sabão. O revestimento removível pode ser lavado de acordo com a etiqueta de lavagem.
- Montagem no sentido de marcha.
- Alguns apoios de cabeça de veículos ligeiros interferem com a montagem da cadeira de criança e devem, por esse motivo, ser previamente retirados. Como tal, certifique-se de que o apoio de cabeça do veículo não cria nenhum espaço indesejado entre o encosto da cadeira para criança e o encosto do banco do veículo. O ajuste em altura do apoio de cabeça da cadeira de criança poderá ser limitado devido ao apoio de cabeça do veículo.

### 8.2 Garantia:

- É de dois anos a partir da data de compra para defeitos de fabricação ou material. Os pedidos de garantia apenas podem ser feitos mediante comprovação da data de compra. A garantia está limitada a cadeiras de criança utilizadas de acordo com a finalidade prevista e devolvidas em estado limpo e correcto.
- A garantia não se estende a sinais de desgaste natural e a danos resultantes de carga excessiva ou de uma utilização inadequada ou contrária à finalidade prevista.

- Tejidos: Todos nuestros materiales cumplen altas exigencias en relación a la resistencia del color. Sin embargo, los materiales blanquean debido a la exposición a la radiación ultravioleta. En este caso, no se trata de un defecto del material sino de síntomas normales de desgaste por los cuales no se puede asumir ninguna garantía.

### 8.3 Protección de su vehículo

- Advertimos que al usar asientos para niños no se pueden excluir daños en los asientos del vehículo. La disposición de seguridad CEPE R44 exige un montaje fijo. Adopte las medidas apropiadas para proteger los asientos de su vehículo (p. ej. un protector de asientos como el Car Seat Protector de RECARO).
- La empresa RECARO Child Safety GmbH & Co. KG o sus distribuidores no asumen responsabilidad alguna por posibles daños en los asientos del vehículo.
- Si tiene preguntas, llámenos o envíenos un correo electrónico.  
Teléfono: +49 (0)9255 77-66  
e-mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)

- Tecidos: todos os nossos materiais cumprem os mais elevados requisitos relativamente à resistência da cor. No entanto, os materiais desbotam devido à radiação ultravioleta. Neste caso, não se trata de um defeito do material, mas de sinais normais de desgaste para os quais não se pode assumir uma garantia.

### 8.3 Protecção do seu veículo

- Advertimos que, ao usar cadeiras de criança, não se podem excluir danos nos bancos do veículo. A norma de segurança ECE R44 exige uma montagem fixa. Tome as medidas de precaução adequadas para os bancos do seu veículo (p. ex., uma base para assento para automóvel como o RECARO Car Seat Protector).
- A empresa RECARO Child Safety GmbH & Co. KG e os seus distribuidores não assumem qualquer responsabilidade por eventuais danos nos bancos do veículo.
- Em caso de dúvidas, contacte-nos por telefone ou por e-mail.  
Telefone: +49 (0)9255 77-66  
E-mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)